

Bandes dessinées traduites du suédois au français

Bandes dessinées et romans graphiques

Anthologies

Anthologie de la bande dessinée suédoise

Traduit du suédois et de l'anglais par Stéphanie Dubois et Kirsi Kinnunen

Bordeaux : Requins marteaux, 2012. 216 p. Ill.

ISBN 978-2-84961-118-0

Karin ALVTEGEN, Sylvain RUNBERG et Joan UGRELL

Trahie

Paris: Dargaud, 2016. 64 p. Ill.

ISBN 978-2-5050-6118-2

Max ANDERSSON et Lars SJUNNESSON

Bosnian flat dog

Traduit de l'anglais par Charlotte Miquel

[Titre orig. *Bosnian flat dog*]

Paris : l'Association, 2005. 80 p. ill.

ISBN 2-84414-163-3

Kim W. ANDERSSON

Alena

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Alena*]

Grenoble : Glénat, 2017. 144 p. Ill.

ISBN 9782344020814

Peter BERGTING et Sylvain RUNBERG

Agence Interpol : Stockholm, Le Maître de l'Ordre

Paris : Dupuis, 2012. 56 p. Ill.

ISBN 978-2-8001-5259-2

Daria BOGDANSKA

Dans le noir

Traduit du suédois par Sophie Jouffreau

[Titre orig. *Wage slaves*]

Paris : Rackham, 2017. 200 p. Ill.

ISBN 9782878272185

Pelle FORSHED

Histoires de famille

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *De anhöriga*]

Paris: l'Agrume, 2015. 138 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-25-0

Anneli FURMARK

Peindre sur le rivage

Traduit de l'anglais [écrit en suédois] par Thierry Groensteen

[Titre orig. *Fiskarna i havet*]

Arles : Actes Sud, 2010. 166 p. Ill. Coll. L'AN 2

ISBN 978-2-7427-9248-1

Le Centre de la Terre

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *Jordens medelpunkt*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2013. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-86-5

Hiver rouge

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *Den röda vintern*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2015. 168 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-212-6

Un soleil entre des planètes mortes

Traduit du suédois par Florence Sisak

[Titre orig. *En sol bland döda klot*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2016. 176 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-232-4

Åsa GRENNVALL

7^e étage

Traduit de l'anglais [écrit en suédois] par Chloé Marquaire

[Titre orig : *Sjunde våningen*]

Paris : L'Agrume, 2013. 76 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-07-6

Album de la famille

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig : *Ett familjealbum*]

Paris : L'Agrume, 2014. 112 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-24-3

Joanna HELLGREN

Frances – Épisode 1

Paris : Cambourakis, 2008. 95 p. Ill.

ISBN 978-2-916589-24-4

[Bande dessinée]

Frances – Épisode 2

Paris : Cambourakis, 2010. 127 p. Ill.

ISBN 978-2-916589-46-6

[Bande dessinée]

Frances – Épisode 3

Paris : Cambourakis, 2012. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-916589-85-5

[Bande dessinée]

Martin KELLERMAN

Rocky tome 1 : La Revanche

Traduit du suédois par Philippe Touboul

[Titre orig. *Rocky 1.*]

Paris : Carabas-Éd. de Tournon, 2007. 118 p. Ill

ISBN 978-2-35100-194-3

Rocky

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Rocky : Vol 1*]

Pau : Hubert éditions, 2016. 256 p. Ill.

ISBN 978-2-95526-100-2

Henrik LANGE

90 livres cultes à l'usage des personnes pressées

Traduit du suédois par Fanny Soubiran

[Titre orig. *90 romaner för dig som har bråttom*]

Bussy Saint-Georges : Ça & là, 2010. 196 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-37-7

90 autres livres cultes à l'usage des personnes pressées

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *96 romaner för dig som fortfarande har bråttom*]

Bussy Saint-Georges : Ça & là, 2011. 187 p. Ill. Coll. Longues distances

ISBN 978-2-916207-53-7

August Strindberg à l'usage des personnes pressées

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

[Titre orig. *Strindberg för dig som har bråttom*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2012. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-72-8

Comment écrire un polar suédois sans se fatiguer

Traduit du suédois par Hélène Duhamel

[Titre orig. *Lektioner i mord*]

Bussy-Saint-Georges : Ça et là, 2015. 160 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-219-5

Katarina et Henrik LANGE

Emile Zola à l'usage des personnes pressées

Traduit du suédois par Fanny Tornberg

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2013. 164 p. Ill.

ISBN 978-2-916207-85-8

[Livre écrit directement pour l'éditeur français]

Knut LARSSON

Triton

Traduit du suédois par Ophélie Alègre

[Titre orig. *Kolonialsjukhuset m fl.*]

Montrouge : PLG, 2013. 55 p. Ill.

ISBN 978-2-917837-13-9

Stieg LARSSON, HOMS et Sylvain RUNBERG

Millenium – tome 3/6. 2. La fille qui rêvait d'un bidon d'essence et d'une allumette 1^{er} partie

Paris : Dupuis, 2014. 66 p. Ill.

ISBN 978-2-8001-5660-6

Jockum NORDSTRÖM

Short. Histoires courtes en bande dessinées #1. Portfolio : Jockum Nordström, un artiste suédois

Arles : Actes Sud BD, 2005. 144 p. ill.

ISBN 2-7427-5353-2

(Voir également catégorie Non fiction art plastiques)

Tomas OLSSON

On n'avait rien à faire ici

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Det är inte meningen att man ska vara här*]

Paris : L'Agrume, 2017. 220 p. Ill.

ISBN 979-10-90743-63-2

Joakim PIRINEN

Le Couple Mort et ses « amis »

Traduit du suédois par Christophe Gouveia Roberto

[Titre orig. *Döda paret och deras « vänner »*]

Paris : L'Association, 2014. 32 p. Ill.

ISBN 978-2-844145-14-7

Sylvain RUNBERG

(Voir Karin ALVTEGEN et Sylvain RUNBERG)

Hilda-Maria SANDGREN

Ce qui se passe dans la forêt

Traduit par Florence Sisak

[Titre orig. *Det som händer i skogen*]

Bussy Saint-Georges : Ça et là, 2016. 184 p. Ill.

ISBN 978-2-36990-228-7

Maj SJÖWALL et Per WAHLÖÖ

Le Policier qui rit

Adaptation scénaristique de Roger Seiter avec les illustrations de Martin Viot

[Titre orig. *Den skrattande polisen*]

Paris : Rivages/Casterman, 2011. 88 p. Ill. Coll. Rivages/Casterman/Noir

ISBN 978-2-203034580

Lars SJUNNESSON

(Voir Max ANDERSSON et Lars SJUNNESSON)

Fredrik STRÖMBERG

Histoire de la bande dessinée suédoise

Traduit de l'anglais par Jean-Paul Jennequin

Montrouge : PLG, 2015. 200 p. Ill.

ISBN 978-2-917837-20-7

[Traduction française d'une version anglaise du livre]

Liv STRÖMQVIST

Les sentiments du Prince Charles

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen et Stephanie Dubois

[Titre orig. *Prins Charles känsla*]

Paris : Rackham, 2012. 136 p. Ill.

ISBN 978-2-87827-149-2

L'origine du monde

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen

[Titre orig. *Kunskapens frukt*]

Paris : Editions Rackham, 2016. 144 p. Ill.

ISBN 9782878271973

Les sentiments du Prince Charles

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen et Stéphane Dubois

[Titre orig. *Prins Charles känsla*]

Paris : Editions Rackham, 2016. 136 p. Ill.

ISBN 9782878271980

[Réédition]

I'm every woman

Traduit du suédois par Kirsi Kinnunen

Paris : Editions Rackham, 2018. 112 p. Ill. Coll. Signe noir

ISBN 9782878272215

[Version complétée et retravaillée de l'ouvrage suédois *Einsteins fru*]

Lars SJUNNESSON

Åke Ordür

Traduit du suédois par Emmanuelle Lavoix

[Titre orig. *Möte med Monsunen*]

Paris : L'Association, 2013. 72 p. Ill.

ISBN 978-2-84414-470-6

La perruche noire

Traduit du suédois par Aude Pasquier

[Titre orig. *Den svarta undulaten*]

Paris : L'Association, 2018. 88 p. Ill.

ISBN 9782844146991

Cecilia TORUDD

Maman Solo. Des miettes et des soucis

Traduit du suédois par My Atlegrim

[Titre orig. Ensamma Mamman]

Villemomble : Defursen, 2013. 56 p. Ill.

ISBN 978-2-9537497-3-1

Joan UGRELL

(Voir Karin ALVTEGEN et Joan UGRELL)

Per WAHLÖÖ

(Voir Maj SJÖWALL)